

1400
238/2024

10.12.2024

266€ daň
1134 nov. účel 11.

24-342-0081P

Galéria umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch – Ernest Zmeták Múvészeti Galéria, Érsekújvár so sídlom Björnsonova č. 1 94056 Nové Zámky

zastúpená: Mgr. Martinou Bábinovou

IČO: 36103098

DIČ: 2021432248 3333

č. účtu v tvare IBAN: SK13 8180 0000 0070 0031 3404

(ďalej len objednávateľ)

a

meno a priezvisko: Mgr. Helena Markusková

bydlisko:

RČ/dátum nnarodenia:

číslo účtu v tvare IBAN:

uzatvárajú podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z.

autorskú zmluvu

I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je text a preklad textu do katalógu s názvom „Péter Kazai Sajó – Návrat“.
2. Realizácia textu do katalógu a preklad do maďarského jazyka je od 01.11.2024 do 10.12.2024. Výstava je podporená dotáciou z fondu MK-SR - Kultminor.

II.

Miesto a termín vytvorenia výkonu

Autor sa zaväzuje vytvoriť výkon podľa požiadaviek objednávateľa v Galérii umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch od 01.11.2024 do 10.12.2024.

III.

Odmena za vytvorenie výkonu

DOTACIA

1. Odmena za výkon v zmysle čl. I je 800,- € text do katalógu a 600,- € preklad do maďarského jazyka.

400, DOTACIA 400 SF

2. Vyplatená suma spolu: 1 400,- € /slovom jedentisícštyristo eur/.
3. Objednávateľ vyplatí autorovi dohodnutú odmenu na účet uvedený v záhlaví zmluvy do 15.12.2024.
Na základe tejto dohody platiteľ dane odvedie autorovi zrážkovú daň par.43 ods.2 podľa Zákona o dani z príjmov č. 595/2003.

IV.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu slobodne a vážne a na znak súhlasu s celým jej obsahom ju potvrdzujú svojimi podpismi.
3. Zmluva je vyhotovená v 2 exemplároch, z ktorých dostane objednávateľ a umelec po jednom vyhotovení.
4. ako dotknutá osoba v zmysle zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov udeľuje Galérii umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch súhlas na spracovanie osobných údajov vrátane údajov, ktoré nemajú charakter osobných údajov uvedených v tejto zmluve, ako aj fotografií, zvukových, obrazovo-zvukových záznamov zhotoviteľa v rozsahu v akom ich galérii poskytol a poskytne a to za účelom poštového styku, elektronickej alebo telefonickkej komunikácie, spracovania, archivácie a uloženia do databázy, ako aj pre vnútorné potreby galérie a propagáciu svojej činnosti. Zhotoviteľ zároveň udeľuje galérii podľa § 11 Občianskeho zákonníka povolenie na vyhotovenie fotografií, zvukového, obrazovo-zvukového záznamu a použitie takýchto zaznamenaných prejavov osobnej povahy za účelom spracovania, archivácie a uloženia do databázy pre vnútorné potreby galérie, prípadne pre ich sprístupňovanie verejnosti za účelom prezentácie činnosti galérie.

Táto zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom, predovšetkým príslušnými ustanoveniami Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka.

Zmeny alebo doplnky k tejto zmluve je možné urobiť výhradne písomnou formou po obojstrannom súhlase obidvoch zmluvných strán.

V Nových Zámkoch, dňa 31.10.2024

objednávateľ

autor